

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра английского языка профессиональной коммуникации

Авторы-составители: **Кочкарева Ирина Витальевна
Лучникова Алена Вячеславовна**

Рабочая программа дисциплины

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СФЕРЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
(АНГЛИЙСКИЙ)**

Код УМК 90945

Утверждено
Протокол №6
от «02» апреля 2021 г.

Пермь, 2021

1. Наименование дисциплины

Иностранный язык в профессиональной сфере деятельности (английский)

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в обязательную часть Блока « Б.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Направление: **46.03.01** История
направленность Программа широкого профиля

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **Иностранный язык в профессиональной сфере деятельности (английский)** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

46.03.01 История (направленность : Программа широкого профиля)

УК.4 Способен осуществлять деловую коммуникацию на русском и иностранном языках в устной и письменной формах

Индикаторы

УК.4.1 Осуществляет деловую коммуникацию, грамотно и аргументированно строит устную и письменную речь на русском и иностранном языках

УК.4.2 Осуществляет перевод текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный

4. Объем и содержание дисциплины

Направления подготовки	46.03.01 История (направленность: Программа широкого профиля)
форма обучения	очная
№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины	5
Объем дисциплины (з.е.)	3
Объем дисциплины (ак.час.)	108
Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:	36
Проведение практических занятий, семинаров	36
Самостоятельная работа (ак.час.)	72
Формы текущего контроля	Защищаемое контрольное мероприятие (1) Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (2)
Формы промежуточной аттестации	Экзамен (5 триместр)

5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

Триместр 1

Раздел 1

- 1) Введение основных грамматических правил английского языка
- 2) Введение основной лексики по специальности
- 3) Введение фонетических правил чтения терминов, интернациональных слов, основных правил словообразования.

Раздел 2

- 1) Развитие умений и навыков устной презентации своей научной работы;
- 2) Формирование умений ведения дискуссии по теме специальности;
- 3) Развитие умений аргументации, оппонирования и защиты работы;

Раздел 3

- 1) Развитие навыков разных видов чтения (ознакомительного, поискового, просмотрового, чтение с полным извлечением информации)
- 2) Знание основных положений и правил перевода аутентичных научных текстов по специальности с английского языка на русский;
- 3) Знание основных стилистических особенностей научных текстов;
- 4) Формирование навыков работы с первоисточником (компрессии текста оригинала).

Раздел 4

- 1) Развитие навыков написания научного текста, редактирование.
- 2) Закрепление навыков компрессии текста первоисточника.
- 3) Формирование умения работы с материалами практической научной деятельности и трансформации их в научную статью.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная:

1. Попов, Е. Б. Грамматика английского языка : учебное пособие / Е. Б. Попов, Е. М. Феоктистова. — 2-е изд. — Саратов : Вузовское образование, 2019. — 156 с. — ISBN 978-5-4487-0379-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/79621.html>
2. Шиукаева Л. В. Иностранный язык в профессиональной коммуникации (английский): учебное пособие / Л. В. Шиукаева. -Пермь:Пермский государственный национальный исследовательский университет, 2018, ISBN 978-5-7944-3124-7 <https://elis.psu.ru/node/508807>

Дополнительная:

1. Куряева, Р. И. Английский язык. Видо-временные формы глагола в 2 ч. Часть 1 : учебное пособие для академического бакалавриата / Р. И. Куряева. — 5-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 361 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-8626-6. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/448382>
2. Ещеркина, Л. В. Английский язык для всех направлений подготовки : практикум / Л. В. Ещеркина, Ю. В. Казаченок, И. В. Мальцев. — Челябинск : Южно-Уральский технологический университет, 2020. — 65 с. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <https://www.iprbookshop.ru/109146>
3. Аитов, В. Ф. Английский язык (A1—B1+) : учебное пособие для вузов / В. Ф. Аитов, В. М. Аитова, С. В. Кади. — 13-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 234 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07022-4. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://urait.ru/bcode/452816>
4. Графф Д., Биркенштайн К. Как писать убедительно. Искусство аргументации в научных и научно-популярных работах: пер. с англ./Д. Графф, К. Биркенштайн.-М.: Альпина Паблишер, 2016, ISBN 978-5-9614-5676-9.-258.
5. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 263 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. <https://www.urait.ru/bcode/432097>
6. Бабаджан С. С., Корлякова А. Ф. Академическая и профессиональная коммуникация на иностранном языке. English Reader for Students of Biology: учебное пособие для студентов, обучающихся по направлению подготовки магистров "Биология"/С. С. Бабаджан, А. Ф. Корлякова.-Пермь: ПГНИУ, 2019, ISBN 978-5-7944-3316-6.-136. <https://elis.psu.ru/node/574685>

9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

www.multitran.ru Многоотраслевой словарь

<http://www.world-lecture-project.org> аудирование

<http://chatroulette.com> говорение

<http://www.englishpage.com> чтение

<http://www.ello.org/english/site-map.htm> аудирование

<http://www.merlot.org/merlot/English.htm> чтение

<http://ed.ted.com> TED

<http://scientificamerican.com> Материалы журнала "Scientific American"

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Иностранный язык в профессиональной сфере деятельности (английский)** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС);
- 2) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 3) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

Дополнительно может использоваться:

1. Лицензионное программное обеспечение Sanako Lab 250;
2. Электронный словарь Abby Lingvo;
3. Программное обеспечение свободного доступа Hot Potatoes.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (student.psu.ru).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

- система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>);
- система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.
- система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Материально-техническая база обеспечивается наличием:

- 1) Для проведения лабораторных занятий необходима учебная аудитория, оснащенная

специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской. Компьютерный класс или лингафонная лаборатория (аппаратное и программное обеспечение определено в Паспортах компьютерных классов/лингафонных лабораторий).

2) Для проведения мероприятий текущего контроля и промежуточной аттестации необходима учебная аудитория, оснащенная специализированной мебелью, демонстрационным оборудованием (проектор, экран, компьютер/ноутбук) с соответствующим программным обеспечением, меловой и (или) маркерной доской. Компьютерный класс или лингафонная лаборатория (аппаратное и программное обеспечение определено в Паспортах компьютерных классов/лингафонных лабораторий).

3) Для самостоятельной работы используются помещения Научной библиотеки ПГНИУ, оснащенные компьютерной техникой и обеспечивающие доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и в электронную информационно-образовательную среду.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютера с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине
Иностранный язык в профессиональной сфере деятельности (английский)**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.
Индикаторы и критерии их оценивания**

УК.4

Способен осуществлять деловую коммуникацию на русском и иностранном языках в устной и письменной формах

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>УК.4.1 Осуществляет деловую коммуникацию, грамотно и аргументированно строит устную и письменную речь на русском и иностранном языках</p>	<p>Знать лексико-грамматические нормы английского языка. Уметь использовать коммуникативные средства для выражения мысли на английском языке. Владеть средствами деловой коммуникации.</p>	<p align="center">Неудовлетворител Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center">Удовлетворительн Знает лексико-грамматические нормы английского языка. Умеет использовать некоторые коммуникативные средства для выражения мысли на английском языке. Владеет средствами деловой коммуникации, допуская серьезные ошибки.</p> <p align="center">Хорошо Знает лексико-грамматические нормы английского языка. Умеет использовать коммуникативные средства для выражения мысли на английском языке. Владеет средствами деловой коммуникации, допуская неточности.</p> <p align="center">Отлично Знает лексико-грамматические нормы английского языка. Умеет использовать коммуникативные средства для выражения мысли на английском языке. Владеет разнообразными средствами деловой коммуникации.</p>
<p>УК.4.2 Осуществляет перевод текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный</p>	<p>Знать особенности перевода научных и академических текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Уметь передать на английском языке содержание русскоязычной научной статьи. Владеть английской</p>	<p align="center">Неудовлетворител Не сформированы знания, умения и навыки, предусмотренные компетенцией.</p> <p align="center">Удовлетворительн Знает особенности перевода научных и академических текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Умеет передать на английском языке содержание русскоязычной научной статьи,</p>

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
	терминологией специальности.	<p style="text-align: center;">Удовлетворительн</p> <p>но допускает грамматические, лексические или стилистические ошибки. Не в полной мере владеет английской терминологией специальности.</p> <p style="text-align: center;">Хорошо</p> <p>Знает особенности перевода научных и академических текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Умеет передать на английском языке содержание русскоязычной научной статьи. Не в полной мере владеет английской терминологией специальности.</p> <p style="text-align: center;">Отлично</p> <p>Знает особенности перевода научных и академических текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный. Умеет передать на английском языке содержание русскоязычной научной статьи. Владеет английской терминологией специальности.</p>

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : Базовая

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 44 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 44 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
УК.4.2 Осуществляет перевод текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный УК.4.1 Осуществляет деловую коммуникацию, грамотно и аргументированно строит устную и письменную речь на русском и иностранном языках	Раздел 1 Письменное контрольное мероприятие	Знание видо-временных форм глагола в активном и страдательном залогах, средств выражения модальности в научном тексте. Умение использовать в речи неличные формы глагола (инфинитив, причастия, герундий).
УК.4.2 Осуществляет перевод текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный УК.4.1 Осуществляет деловую коммуникацию, грамотно и аргументированно строит устную и письменную речь на русском и иностранном языках	Раздел 2 Письменное контрольное мероприятие	Владение навыком составления аннотации научной статьи по специальности.

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
УК.4.2 Осуществляет перевод текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный УК.4.1 Осуществляет деловую коммуникацию, грамотно и аргументированно строит устную и письменную речь на русском и иностранном языках	Раздел 3 Защищаемое контрольное мероприятие	Владение навыком презентации научной работы на английском языке.
УК.4.2 Осуществляет перевод текстов с иностранного языка на русский и с русского на иностранный УК.4.1 Осуществляет деловую коммуникацию, грамотно и аргументированно строит устную и письменную речь на русском и иностранном языках	Раздел 4 Итоговое контрольное мероприятие	Владение навыком написания научной статьи и аннотации к ней на английском языке.

Спецификация мероприятий текущего контроля

Раздел 1

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы
За каждый правильный ответ в тесте 1 балл	25

Раздел 2

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы
Написание аннотации научного текста по специальности	11
Правильное лексико-грамматическое оформление текста	5
Соответствие содержания и формата требованиям зарубежного научного журнала	4
Соответствие ключевых слов содержанию статьи и принятой научной терминологии	3
Жанровое соответствие	2

Раздел 3

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **1 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы
Содержание презентации актуально для выбранной предметной области.	7
Лексическое наполнение презентации. Знание терминологии по специальности и средств связи устного текста.	5
Грамматическое оформление речи.	5
Структурирование презентации.	4
Фонетическое оформление речи.	4

Раздел 4

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы аудиторной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **25**

Проходной балл: **11**

Показатели оценивания	Баллы
Изложение основных положений своего исследования в виде научной статьи	7
Соответствие требованиям научного цитирования	5
Корректное лексико-грамматическое оформление	4
Соответствие структуре IMRAD	4
Написание аннотации к научной статье	3
Соответствие требуемому объему и формату текста	2